



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ  
27 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1992

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ  
2

### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Έγκριση 3ου Πρωτοκόλλου συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Ιταλίας στον επιστημονικό και τεχνολογικό τομέα για την περίοδο 1991 - 1993, Ρώμη 19 Ιουλίου 1991.

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ**  
**ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ**  
**ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ**  
**ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ**  
**ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ**  
**ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
**ΓΕΩΡΓΙΑΣ**  
**ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ**  
**ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ**  
**ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ**  
**ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ**  
**ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ**  
**ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 4 της Συμφωνίας επιστημονικής και τε-

χνολογικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ιταλικής Δημοκρατίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 13.10.1983 και κυρώθηκε με τον υπ' αρ. 1501/1984 Νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 190 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσης, Τεύχος Α' της 28.11.1984, με το οποίο συνιστάται Μικτή Επιτροπή η οποία θα συνέρχεται για να εξετάζει τις προτάσεις συνεργασίας, να διαμορφώνει τα προγράμματα διετούς συνεργασίας και να προσδιορίζει τη διαδικασία εφαρμογής ως και τους όρους και τους τρόπους χρηματοδότησης.

2. Τη διάταξη του δευτέρου άρθρου του Νόμου 1501/1984, με την οποία τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου συνεργασίας, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το 3ο Πρωτόκολλο συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Ιταλίας στον επιστημονικό και τεχνολογικό τομέα για την περίοδο 1991-1993 που υπογράφηκε στη Ρώμη στις 19 Ιουλίου 1991, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής:

# PROTOCOL OF THE III SESSION OF THE ITALIAN - GREEK JOINT COMMITTEE FOR TECHNOLOGICAL AND SCIENTIFIC CO-OPERATION

Rome, July 18-19, 1991

In the advent of the Agreement between the Government of the Italian Republic and the Government of the Hellenic Republic, on the Technological and Scientific Co-operation of October 13, 1983, the III Session of the Joint Committee was held in Rome from July 18 to July 19 1991 in order to establish the co-operation program for the period from 1991 to 1993.

The Delegation of the Italian Republic was headed by the first class Minister Plenipotentiary, Alessandro Vattani, Ministerial Director of Cultural Relations of the Ministry of Foreign Affairs.

The Delegation of the Hellenic Republic was headed by Prof. Pericles S. Theocaris Academician Secretary General for Research and Technology of the Ministry of Industry, Energy and Technology.

The composition of the delegations figures in annex number 1 of this Protocol.

The works of the Joint committee have taken place in accordance with the following agenda:

- 1.- Co-operation perspectives for the 1991-93 period.
- 2.- Explanations for applying this protocol.
- 3.- Financial clauses
- 4.- Date and place of the IV session

## 1. Co-operation perspectives for the 1991-93 period.

The two Parts decide to promote co-operation in the research sector among Universities, Research Institutes and research and development centers of both countries.

Both Parts agree that co-operation and projects must be based upon reciprocal interests and common advantages to be profitable.

Both Parts express the need for the expansion of the scientific and technological between the National Research Council and the Institute for Nuclear Physics from the Italian side, and the National Research Center for Physical Sciences "Demokritos" and the National Hellenic Research Foundation from the Greek side.

The Parts have positively assessed the possibility for cooperation between ENEA and the Greek Center for Renewable Energies in the field of energy sources, and between ENEA and the Greek Marine Research Institute, as well as the Greek Marine Biology Institute in the field of marine environmental protection.

The Parts have taken note, with satisfaction of the profitable collaboration underway between the following universities:

- Pavia University, Department of Animal Biology and Inst. of Molecular Biology and Biotechnology, Heraklion, Crete
- Pisa University, Department of Earth Sciences, and Inst. of Geology and Mineral Exploration (IGME).
- Trieste University, Inst. of Geology and Institute of Geology and Mineral Exploration (IGME)
- Milan University, Department of Physics, and inst. of Electronic Structure and Lasers, Research Center, Crete, Heraklion.
- Catania University, Inst. of Archeology, and Italian Archeology School, Athens

The Parts have taken note of the availability expressed by the Italian Space Agency to examine the possibility for co-operation with greek institutions in the sector of space, with particular importance for the aeronautic activity.

Moreover, Italian side wishes a greater co-operation of institutions as the Center "Ettore Majorana" of Erice, the National Academy of Lincei, Cini Foundation in Venice, Società Dante Alighieri and Enciclopedia Italiana, with homologous Hellenic Institutions.

Both Parts agree on the value of organizing, (during the validity of the present protocol) meetings, seminar and expositions on science and technology in their respective capitals, as well as the exchange of useful informations about research organizations in the respective countries.

The two parts have expressed the will for an intensification of the cooperation. Thus, they have identified the sectors within which future co-operation will be developed. (Annex number 2).

This protocol may be integrated with subsequent co-operation proposals which may be presented by each part and agreed upon by diplomatic means.

## 2. Explanations for applying the present protocol

2.1.- The technological and scientific co-operation foreseen in this protocol will be accomplished in conformity with the respective national rules and regulations, as well as the international commitments of both countries. It may be accomplished in the following way:

- exchange of publications, documentation and information
- Joint research projects dealing with matters of reciprocal interest which must be the main means of the co-operation.

symposiums, round-table talks and expositions on scientific and technological subjects;

- long-term research missions with a lasting period between one and three months and short-term missions not exceeding 14 days.

2.2.- The respective demands for research long term missions, will be transmitted at least 2 months before the expected date of the beginning of the mission, between and through the competent national Authorities, ie GSRT on behalf of the Hellenic Republic and the Ministry of Foreign Affairs on behalf of the Italian Republic.

2.3.- The joint research projects will be carried out by the scientific institutes of both countries and examined subsequently for their approval by the General Secretariat of Research and Technology (GSRT) on behalf of the Hellenic Institutes and by the Ministry of Foreign Affairs on behalf of the Italian Institutes.

2.4.- Two copies of the application for research missions must be provided with the following documentation:

- professional and registry data of the petitioner, information about the research subject, date and lasting period, a list of the institutes to be visited
- curriculum vitae et studiorum including: name, address, place of birth, degrees, languages known, membership of agency or institutes, occupation, tasks accomplished
- detailed work program
- letter of commitment
- eventual list of publications

At the end of the research missions, experts must come forward with a short final report on the activity accomplished.

The reports must be written in Italian, in English, in French and in Greek.

2.5.- The host country will provide an answer, 4 weeks before the expected date of arrival of the researcher, concerning the acceptance of the refusal of the candidate.

The incoming part must communicate the exact date of arrival, at least one week earlier.

2.6.- The publication of the results achieved mutually, the registration or selling of a license, is decided by the institutes, case-by-case, in conformity with the legislations in force in both countries.

2.7.- Common research expenses must be covered by the Institutes taking part in the research. Each participating institute must cover the expenses of the research performed in its own country.

## 3. Financial Clauses

3.1.- The Italian side puts at the disposal of the Greek side a maximum of 20 stays of research per year for the accomplishment of the present protocol.

3.2.- Travelling expenses between the two capitals will be charged to the sending country. The host country will cover the expenses of the trips within its own territory.

3.3.- The parts agree upon the following monthly payments for long-term stays:

- for Italian scientists 220.000 Drs montly.
- for Greek scientists 2.000.000 Lit. monthly

3.4.- The Parts agree upon the following daily payments for short-term missions:

- for Italian scientists 10.000 Drs daily
- for Greek scientists 100.000 Lit. daily

3.5.- These payments will be allocated to researchers of both countries in the amount of 80% at the time of arrival, while the remainign 20% will be given within 2 weeks after the presentation of

the final report, directly by the Ministry of Foreign Affairs, or, on demand of the petitioner, by the Italian Embassy of Athens in the case of Italian side and by the General Secretariat for Research and Technology in the case of the Greek side.

3.6.- Both Parts agree that the host country provides life insurance covering also accidents and diseases (based on the rules and regulations in force in each of the 2 countries), excluding endemic and former disease and dental prothesis.

3.7. It's understood that allowances given in advance have to be returned for the period not utilized.

#### 4. Date and place of the IV session of the Joint Committee

Both Parts agree that the IV Session of the Joint Committee for the accomplishment of the Agreement between the Government of the Italian Republic and the Government of the Hellenic Republic for scientific and technological co-operation will be held in the second semester of 1993 in Athens.

A small review meeting, which will relate to the feasibility of this report, will be held, if necessary, in Rome in the second semester of 1992.

The exact date will be scheduled through diplomatic means.

Completed in Rome on July 19, 1991, two copies in English, both texts being equally trustworthy.

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE ITALIAN REPUBLIC

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE HELLENIC REPUBLIC

#### Annexe 1

#### ITALIAN DELEGATION

##### MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Minister Plenipotentiary  
Mr. Alessandro VATTANI

Embassy Counsellor  
Mr. Gerardo CARANTE

Dr. Silvio DOTTORINI

Dr. Giusto SCIARABBA

Chief of Delegation-  
Ministerial Director of Cultural  
Relations

VII Office Manager-  
General Management of Cultural  
Relations

Scientific Expert  
VII Office - General Management  
of Cultural Relations.

Scientific Expert  
VII Office

##### M.U.R.S.T.

Dr. Benedetta RIVETTI

International Relations Office

##### E.N.E.A.

Ing. Cesare SILVI

International Relations Office

##### INSTITUTE OF HEALTH

Dr. Emilia ELLIOT

Director of International  
Relations Office

#### GREEK DELEGATION

Prof. Pericles S. THEOCARIS

Head of Delegation-  
General Secretary of Research  
and  
Technology  
Ministry of Industry, Energy and  
Technology

Dr. Yannis TSILIBARIS

Head International Scientific and  
Technological Cooperation Division  
General Secretariat of Research  
and  
Technology

Dr. Caterina KOIKA

Second Secretary  
Greek Embassy in Rome

#### Annexe 2

#### AGRICULTURE AND FOOD TECHNOLOGY

Subject: Tissue culture response of tomato (*Lycopersion esculentum* Trisomics)

Italian Partner: ENEA-Department of Agricultural  
and  
Industrial Research and Develop-  
ment

Greek Partner: University of Agricultural  
Science of Athens

Subject: Breeding and physiology of vegetables. Seed production of  
vegetable plants (Tomato pepper eggplant beans, lettuce).  
Potato breeding - potato and potato seed physiology-seed  
potato production.

Italian partner: Institute of Agronomy and Field  
Crops - Portici (NA)

Greek Partner: National Agricultural Research  
Foundation, Greece

Subject: Collaboration in matters relative to the complete and biolog-  
ical control of Pests diseases and weeds in the various pro-  
duction system.

Subject: Mutual information relative to the results of the use of agri-  
cultural chemicals, environmental effects as well as conse-  
quences deriving from residues, toxins and other harmful  
substances in agricultural products.

Italian partner: Institute of Agronomy and Gen-  
eral  
Cultivation - Vegetable Crops  
Research Institute Salerno  
Institute of Agronomy and Field  
Crops, Portici (NA)

Greek Partner: National Agricultural Research  
Foundation - Plant Protection  
Institute Thessaloniki

Subject: Breeding programme on Hard wheat (*Triticum Aestivum*)  
Exchange of genetic material of the creation of varieties  
Hard wheat cultivated in our area.

Italian partner: Experimental Cereal Cultivation  
Institute (MI)

Greek Partner: Cereal Institute Thessaloniki  
St. Stratilakis

Subject: Breeding of bread wheat, Hard type.

Italian partner: Experimental Cereal Cultivation  
Institute (MI)

Greek Partner: Cereal Research Institute  
Thessaloniki

Subject: Studies on special agronomical techniques for the applica-  
tion of the mechanical harvesting of processing tomato and  
care of harvested tomatoes from field to factories avoiding  
damages of the new material intended for transformation in-  
dustry.

Italian partner: Experimental Industrial  
Cultivation Institute (ISCI)  
Bologna

Greek Partner: National Agricultural Research Foundation Thessaloniki  
Agricultural Research Center of Northern Greece

Subject: Study of the behavior of new moulded plastics as greenhouse coverings and their effect on the growth of greenhouse vegetable crops.

Italian partner: Experimental Vegetable Cultivation  
Institute Salerno

Greek Partner: National Agricultural Research Foundation Greece

Subject: Greenhouse climate modification in south european countries by suitable methods, control systems and effective simulation models with a parallel auxiliary utilization of soft energy resources and energy saving measures or devices.

Italian partner: Vegetable and Flower Crops Inst.  
Pisa

Greek Partner: National Agricultural Research Foundation - Agricultural Research Center of Northern Greece

Subject: The torrent problem in Greece and Italy-process management and control.

Italian partner: University of Padova Faculty of Forestry

Greek Partner: Aristotelian Univ. of Thessaloniki  
School of Forestry and Natural Environment

#### SOIL SCIENCE

Subject: Petrological, geochronological and geochemical study of the intrusive and effusive magnetism of Southern Greece and geodynamic implications.

Italian partner: Department of Soil Science-University of Rome "La Sapienza"

Greek Partner: Geology Department of the National University of Athens.

Subject: Mathematical models of Plate tectonics changes in the region of Central and eastern Mediterranean (Otranto Straits - Hellenic Arc)

Italian partner: University of Siena  
Department of Soil Sciences

Greek Partner: Organization for Antisismic Protection Hellenic Air Force Academy General Secretariat of Research and Technology

Subject: Exchange of Scientists between Greece and Italy in the field of Marine Geology.

Italian partner: As-yet-unidentified

Greek Partner: Institute of geology and Mineral Exploration

#### CHEMISTRY AND PHYSICS

Subject: Characterization of Transition Units of Mixed Metals - rare land and pure unit rare land.

Italian partner: Department of Chemistry-University of Florence

Greek partner: Department of General and Inorganic Chemistry - Aristotle University, Thessaloniki

Subject: Multi-dimensional simplectic maps and application to beam-dynamics.

Italian partner: Department of Physics-University of Bologna

Greek partner: Department of Physics-University of Athens  
University of Patras

Subject: Development of an expert system for the prediction of the thermal degradation pathways of polymers based on structural information.

Italian partner: Department of Chemical Science-University of Catania (Italy)

Greek partner: Department of Chemical Engineering - National Technological University of Athens (Greece)

Subject: Model Mixed Star copolymers of Styrene and Butadiene or Isoprene. Synthesis - Characterization - Properties.

Italian partner: University of Milano - Institute of Organic and Industrial Chemistry

Greek partner: University of Athens Chemistry Dept

Subject: Chemistry and pharmacodynamics or radiopharmaceuticals. Chemical Structure and Bonding of Organic Technetium Complexes.

Italian partner: Univ. of Padova - Dept. of Pharmaceutical Sciences  
Univ. of Roma "La Sapienza" - Dept. of Experimental Medicine  
Policlinic Umberto I

Greek partner: National Research Center "DEMOKRITOS"  
Radiopharmaceuticals Lab.

#### MEDICINE AND HEALTH

Subject: The training of Greek physicians and doctors in the field of hereditary diseases and blood-clotting.

Italian partner: Fondazione Angelo Bianchi Bonomi - Milan

Greek partner: As-yet-unidentified

Subject: The most advanced STEROTACTIC SYSTEM BY COMPUTER helps the application to the treatment of brain tumors. A collaboration, between the Neurosurgeons of the two countries, concerning: informations, surgical indications and clinical approaches, is going to take place.

Italian partner: Hospitale San giovanni Batista  
Hospital Rome

Greek partner: San Savas Anticancer Hospital

### SPACE

Subject: The use of the data obtained from satellites and atmospheric design, for the study of the trend of ozone and ultra-violet solar radiation at the surface of the Mediterranean area.

Italian partner: Telespazio - Rome

Greek partner: Department of Physics-  
Laboratory of Meteorology,  
University of Athens

### METALLURGY

Subject: Iron removal from industrial minerals by means of microorganism assisted leaching and by conventional methods.

Italian partner: National Research Council  
Istituto per il Trattamento dei Minerali

Greek partner: National Technological University  
of Athens

### MATERIALS

Subject: Biodegradable composite bone prostheses.

Italian partner: Dept. of Materials and Production  
Engineering University of Naples

Greek partner: Biomedical Engineering laboratory  
University of Patras

### BIOLOGY AND BIOTECHNOLOGY

Subject: Improvement on transformation techniques of the products with vegetal origin.

Italian partner: Pilot-Plant for Food-  
Preservation Industry, Parma

Greek partner: ITAP - Athens

Subject: Problems of wiltdiseases of plants. Inhibition of sclerotium formation in phytopathogenic fungi.

Italian partner: Institute for Plant-Protection  
Univ. of Bari

Greek partner: National Research Center  
"DEMOKRITOS" Institute of Biology

### COMPUTER SCIENCES

Subject: Knowledge-based system for the simulation and control of flexible manufacturing and flexible assembly systems.

Italian partner: Dept. of Robotics and Automated  
Systems GM group-Technopolis  
Bari

Greek partner: Department of Electrical Engineering - Aristotle University of  
Thessaloniki

### TRANSPORTATION

Subject: A joint co-operation to define the specific regulations for the rotating wing. The latter is diversified, compared to the procedures and regulations for the fixed wing. This is done to facilitate the diffusion of helicopters on a larger scale.

Subject: A joint study for the settling of national integrated plans for commercial helicopters, depended upon the function of the latter for passenger transportation: in high-density traffic and urban areas, in hills and mountains, and for linking islands with the Continent.

Subject: Study of a joint-project for the enhancement and accomplishment in the use of land-vehicles and civil protection airplanes. This is to prevent accidents caused by natural and ecologic disasters, particularly forest fires.

Italian partner: Augusta Milano

Greek partner: As-yet-unidentified

### ELECTRONIC

Subject: Development and accomplishment of advanced cartographical reproduction systems obtained from satellite images.

Subject: Development and accomplishment of minituarized electronic components for space and aeronautic use.

Subject: Development and accomplishment of optronic systems.

Italian partner: Augusta Milano

Greek partner: As-yet-unidentified

### COMMUNICATION

Subject: Development and accomplishment of C3 I systems.

Italian partner: Augusta Milano

Greek partner: As-yet-unidentified

### ROBOTICS-AUTOMATION

Subject: Adaptive control of flexible manufacturing systems.

Italian partner: University of Genova

Greek partner: University of Patras Laboratory of  
Automation and Robotics

### ENERGY

Subject: Co-operation for the development and the accomplishment for exploitation of alternative energy sources for power production.

Italian partner: Augusta Joint Stock Company

Greek partner: As-yet-unidentified

### TERRITORY AND ENVIRONMENT

Subject: Co-operation for the development and accomplishment of water, land, and atmosphere control systems.

Italian partner: AGUSTA - joint-stock company

Greek partner: as-yet-unidentified

Subject: Study of the tendency of the screening electromagnetic features of materials and their degradation.

Italian partner:	Ministry of Mail and Communications, College Institute of Mail and Communications	Greek partner:	Department of Agriculture and Economics of Salonika
Greek partner:	as-yet-unidentified	Subject:	Horizontal themes relative to research and development, such as Government policies on this subject, the organization of research bodies and the formation of Industry researchers.
Subject:	Research on underground Waters Management		
Italian partner:	Istituto di Ricerca sulle Acque-Roma e Bari	Subject:	Diffusion (among members) of information regarding available Greek technologies for co-operation on the demand of Greek agency or business and vice-versa.
Greek partner:	Polytechnic of Atene - Aristotelian University of Thessalonice	Subject:	The possibility to study and set up special structures, courses or seminars on industrial formation of research and development.
Subject:	Post earthquake population resettlement in provisional shelter-urban planning parameters, social impact and technology of industrial production of dwelling units.	Italian partner:	AIRI - the Italian Association for Industrial Research
Italian partner:	University of Florens Faculty of Architecture Dept. of processing and methods of dwelling production Florens	Greek partner:	As-yet-unidentified
Greek partner:	National technical University of Athens		
Subject:	Non-conventional techniques for the representation of special urban structures.	Italian partner:	Astronomic Observatory of Trieste
Italian partner:	Galileo Siscam S.p.A.	Greek partner:	National Observatory of Athens.
Greek partner:	University of Thessaloniki Faculty of Surveying Engineering		Επίσημη μετάφραση Φ09318/1966
Subject:	Oceanography and Marine Biology in the area of Otranto's canal on Albania, Greek and Italian waters		
Italian partner:	ENEA - CRE Santa Teresa		
Greek Partner:	Greek Marine Research Institute Greek Marin Biology Insitute		

HISTORY - ARCHAEOLOGY

Subject: Comparative problems of greek ancient colonism in the space of great adriatica: relations between great Greece and Sicily with the Greek colonies of south Illyria and Corcyra.

Italian partner:	Dept. of Antiquity Science-University of Lecce - University of Napoli
Greek partner:	University of Ioannina

SOCIAL AND ECONOMIC GOVERNMENT POLICIES

Subject: Compared studies, research and analysis to enhance the knowledge of development - environment inter- relations; referring particularly to social, economic, juridical and institutional features, as well as the functioning of the Government, administration, technical organization, policies and instruments for territorial and environmental protection.

Italian partner:	Law Faculty - Professorship of Development Policy and Theory - University of Camerino
Greek partner:	as-yet-unidentified
Subject:	Scientific co-operation related to the study of economic and agricultural problems in the regions less assisted by the EEC.
Italian partner:	Department of Economics-University of Ancona

ASTRONOMY

Subject: Digital analysis of astronomic data by means of pattern recognition techniques.

Italian partner:	Astronomic Observatory of Trieste
Greek partner:	National Observatory of Athens.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ 3ης ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ  
ΕΛΛΗΝΟ-ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ  
ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Ρώμη, 18-19 Ιουλίου, 1991

Με γνώμονα την Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ιταλικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας για την Τεχνολογική και Επιστημονική Συνεργασία της 13ης Οκτωβρίου 1983, η 3η Σύνοδος της Μικτής Επιτροπής συνήλθε στη Ρώμη από 18 έως 19 Ιουλίου 1991 προς τον σκοπό της εκπόνησης προγράμματος συνεργασίας για την περίοδο από 1991 έως 1993.

Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας της Ιταλικής Δημοκρατίας ήταν ο Πληρεξούσιος Υπουργός Α' Τάξεως, Αλεσσάντρο Βαττάνι, Υπουργικός Διευθυντής Μορφωτικών Σχέσεων του Υπουργείου Εξωτερικών.

Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας της Ελληνικής Δημοκρατίας ήταν ο Καθηγητής Περικλής Σ. Θεοχάρης, Ακαδημαϊκός Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Βιομηχανίας, Έρευνας και Τεχνολογίας.

Η σύνθεση των αντιπροσωπειών παρατίθεται στο παράρτημα αριθμός 1 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Οι εργασίες της Μικτής Επιτροπής πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με την ακόλουθη ημερήσια διάταξη:

1. Προοπτικές συνεργασίας για την περίοδο 1991-93.
2. Επεξηγήσεις εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.
3. Οικονομικές διατάξεις.
4. Ημερομηνία και τόπος της 4ης συνόδου.

1. Προοπτικές συνεργασίας για την περίοδο 1991-93

Τα δύο Μέρη αποφασίζουν να προωθήσουν την συνεργασία στον ερευνητικό τομέα μεταξύ Πανεπιστημίων, Ερευνητικών Ινστιτούτων και Κέντρων Έρευνας και ανάπτυξης των δύο χωρών.

Τα δύο Μέρη αποφασίζουν ότι η συνεργασία και τα έργα προκειμένου να είναι επωφελή θα πρέπει να βασίζονται σε αμοιβαία συμφέροντα και κοινά πλεονεκτήματα.

Τα δύο Μέρη εκφράζουν την ανάγκη διεύρυνσης της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ του Εθνικού Συμβουλίου Έρευνας και του Ινστιτούτου Πυρηνικής Φυσικής από την Ιταλική πλευρά, και του Εθνικού Ερευνητικού Κέντρου Φυσικών Επιστημών «Δημόκρι-

τος» και του Ελληνικού Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών από την Ελληνική πλευρά.

Τα Μέρη έχουν εκτιμήσει θετικά την δυνατότητα συνεργασίας μεταξύ του ΕΝΕΑ και του Ελληνικού Κέντρου Ανανεώσιμων Ενεργειών στον τομέα των πηγών ενέργειας, και μεταξύ του ΕΝΕΑ και του Ελληνικού Ινστιτούτου Θαλάσσιων Έρευνας, καθώς και του Ελληνικού Ινστιτούτου Θαλάσσιων Βιολογίας στον τομέα της θαλάσσιας περιβαλλοντολογικής προστασίας.

Τα Μέρη σημείωσαν με ικανοποίηση την σε εξέλιξη επωφελητική συνεργασία ανάμεσα στα ακόλουθα Πανεπιστήμια:

– Πανεπιστήμιο Πατρών, Τμήμα Ζωικής Βιολογίας και Ινστιτούτο Μοριακής Βιολογίας και Βιοτεχνολογίας Ηρακλείου - Κρήτης.

– Πανεπιστήμιο Πίζας, Τμήμα Γεωδαιτικών Επιστημών και Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών (IGME).

– Πανεπιστήμιο Τεργέστης, Ινστ. Γεωλογίας και Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών (IGME).

– Πανεπιστήμιο Μιλάνου, Τμήμα Φυσικής και Ινστ. Ηλεκτρονικής Δομής και Ακτίνων Λέιζερ, Ερευνητικό Κέντρο, Ηράκλειο - Κρήτη.

– Πανεπιστήμιο Κατάνιας, Ινστ. Αρχαιολογίας, και Ιταλική Αρχαιολογική Σχολή Αθηνών.

Τα Μέρη έλαβαν υπόψη την διαθεσιμότητα που εξέφρασε η Ιταλική Υπηρεσία Διαστήματος για εξέταση της δυνατότητας συνεργασίας με Ελληνικά Ινστιτούτα στον τομέα του διαστήματος, με ειδική έμφαση στις αεροναυτικές δραστηριότητες. Επιπλέον, η Ιταλική πλευρά επιθυμεί μεγαλύτερη συνεργασία των Ινστιτούτων, όπως του Κέντρου "Ettore Majorana", της Εθνικής Ακαδημίας του Lincei, του Ιδρύματος Cini της Βενετίας, της Societa Dante Alighieri και της Enciclopedia Italiana με ομόλογα Ελληνικά Ινστιτούτα.

Τα δύο Μέρη συμφωνούν σχετικά με την αξία της οργάνωσης (κατά την διάρκεια της ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου) συναντήσεων, σεμιναρίων και εκθέσεων αναφορικά με την επιστήμη και την τεχνολογία στις αντίστοιχες πρωτεύουσές τους, καθώς και της ανταλλαγής χρήσιμων πληροφοριών σχετικά με τους ερευνητικούς οργανισμούς στις αντίστοιχες χώρες τους.

Τα δύο Μέρη εξέφρασαν την επιθυμία για εντατικοποίηση της συνεργασίας. Προς τον σκοπό αυτό προσδιόρισαν τους τομείς μέσα στα πλαίσια των οποίων θα αναπτυχθεί η μελλοντική συνεργασία (παράρτημα αριθ. 2).

Το παρόν πρωτόκολλο δύναται να ενσωματωθεί με συνακόλουθες προτάσεις συνεργασίας οι οποίες δύνανται να υποβληθούν από κάθε μέρος και να συμφωνηθούν με διπλωματικά μέσα.

## 2. Επεξηγήσεις εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου

2.1. Η τεχνολογική και επιστημονική συνεργασία που προβλέπεται στο παρόν πρωτόκολλο θα ολοκληρωθεί σύμφωνα με τους αντίστοιχους εθνικούς κανόνες και κανονισμούς, καθώς και με τις διεθνείς υποχρεώσεις των δύο χωρών. Δύνανται να ολοκληρωθεί κατά τον ακόλουθο τρόπο:

– ανταλλαγή εκδόσεων, τεκμηρίωσης και πληροφοριών·  
– κοινά ερευνητικά προγράμματα πραγματευόμενα θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος που θα πρέπει να αποτελέσουν τα κύρια μέσα συνεργασίας·

– συμπόσια, συνομιλίες στρογγυλής τραπέζης και εκθέσεις για επιστημονικά και τεχνολογικά θέματα·

– μακροπρόθεσμες ερευνητικές αποστολές με καταληκτική περίοδο μεταξύ ενός και τριών μηνών και βραχυπρόθεσμες αποστολές που δεν υπερβαίνουν τις 14 μέρες.

2.2. Τα αντίστοιχα αιτήματα για μακροπρόθεσμες ερευνητικές αποστολές θα διαβιβάζονται τουλάχιστον δύο μήνες πριν από την αναμενόμενη ημερομηνία έναρξης της αποστολής, μεταξύ και δια μέσου των αρμοδίων εθνικών Αρχών, π.χ. της GSRT εκ μέρους της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών εκ μέρους της Ιταλικής Δημοκρατίας.

2.3. Τα κοινά ερευνητικά προγράμματα θα εκτελούνται από τα επιστημονικά ινστιτούτα των δύο χωρών και θα εξετάζονται συνακόλουθα για την έγκρισή τους από την Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (GSRT) εκ μέρους των Ελληνικών Ινστιτούτων και από το Υπουργείο Εξωτερικών εκ μέρους των Ιταλικών Ινστιτούτων.

2.4. Δύο αντίγραφα της αίτησης για ερευνητικές αποστολές θα πρέπει να συνοδεύονται από την ακόλουθη τεκμηρίωση:

– επαγγελματικά και καταχωρητικά στοιχεία του αιτούντος, πληρο-

φορίες σχετικά με το ερευνητικό θέμα, ημερομηνία και περίοδος διάρκειας, κατάλογος των προς επίσκεψη ινστιτούτων·

– σημείωμα βιογραφικό και σπουδών που θα περιλαμβάνει όνομα, διεύθυνση, τόπο γεννήσεως, πτυχία, γνώση ξένων γλωσσών, ιδιότητα μέλους σε φορείς ή ινστιτούτα, επάγγελμα, εργασίες·

– λεπτομερές πρόγραμμα εργασίας

– πιστολή δέσμευσης

– τελικός κατάλογος εκδόσεων

Με τη λήξη των ερευνητικών αποστολών, οι εμπειρογνώμονες θα πρέπει να υποβάλλουν μία σύντομη τελική έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες που πραγματοποιήθηκαν.

Οι εκθέσεις θα πρέπει να είναι γραμμένες στην Ιταλική, Αγγλική, Γαλλική και Ελληνική.

2.5. Η φιλοξενούσα χώρα θα στείλει απάντηση, 4 εβδομάδες πριν από την αναμενόμενη ημερομηνία άφιξης του ερευνητή, και θα αφορά την αποδοχή ή άρνηση του υποψηφίου.

Το αφινομενο μέρος θα πρέπει να γνωστοποιήσει την ακριβή ημερομηνία άφιξης, τουλάχιστον μία εβδομάδα εκ των προτέρων.

2.6. Η δημοσίευση των αποτελεσμάτων που επιτεύχθηκαν αμοιβαία, η καταχώρηση ή η πώληση αδείας αποφασίζεται από τα ινστιτούτα κατά περίπτωση, σύμφωνα με τις υφιστάμενες νομοθεσίες των δύο χωρών.

2.7. Τα έξοδα κοινής έρευνας θα αναλαμβάνονται από τα Ινστιτούτα που λαμβάνουν μέρος στην έρευνα. Κάθε συμμετέχον ινστιτούτο θα πρέπει να καλύπτει τα έξοδα της έρευνας που πραγματοποιήθηκε στην χώρα του.

## 3. Οικονομικές διατάξεις

3.1. Η Ιταλική πλευρά θέτει στην διάθεση της Ελληνικής πλευράς μέξιμου αριθμό 20 παραμονών έρευνας τον χρόνο προς τον σκοπό της υλοποίησης του παρόντος πρωτοκόλλου.

3.2. Τα οδοιπορικά έξοδα μεταξύ των δύο πρωτευουσών θα αναληφθούν από την αποστέλλουσα χώρα. Η φιλοξενούσα χώρα θα καλύπτει τα έξοδα ταξιδιών στο εσωτερικό της επικράτειάς της.

3.3. Τα Μέρη συμφωνούν τις ακόλουθες μηνιαίες καταβολές για μακροπρόθεσμες παραμονές:

για τους Ιταλούς επιστήμονες 220.000 δρχ. μηνιαίως

για τους Έλληνες επιστήμονες 2.000.000 λιρέτες μηνιαίως.

3.4. Τα Μέρη συμφωνούν τις ακόλουθες, ημερήσιες καταβολές για βραχυπρόθεσμες αποστολές:

για τους Ιταλούς επιστήμονες 10.000 δρχ. ημερησίως

για τους Έλληνες επιστήμονες 100.000 λιρέτες ημερησίως.

3.5. Οι πληρωμές αυτές θα χορηγούνται στους ερευνητές των δύο χωρών σε ποσοστό 80% κατά τον χρόνο της άφιξης, ενώ το υπόλοιπο 20% θα καταβάλλεται εντός 2 εβδομάδων από την υποβολή της τελικής έκθεσης από το Υπουργείο Εξωτερικών, ή, κατ' απαίτηση του αιτούντος, από την Ιταλική Πρεσβεία της Αθήνας στην περίπτωση της Ιταλικής πλευράς και από την Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας στην περίπτωση της Ελληνικής πλευράς.

3.6. Τα δύο Μέρη συμφωνούν ότι η φιλοξενούσα χώρα θα παρέχει ασφάλεια ζωής που θα καλύπτει τόσο ατυχήματα, όσο και ασθένειες (σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς που ισχύουν σε κάθε μία από τις δύο χώρες), εξαιρουμένων των ενδημικών και παλαιών ασθενειών ως και των οδοντικών προσθετικών εργασιών.

3.7. Εξυπακούεται ότι οι παροχές που δόθηκαν εκ των προτέρων θα πρέπει να επιστρέφονται για την περίοδο μη χρησιμοποίησής των.

## 4. Ημερομηνία και τόπος της 4ης συνόδου

### της Μικτής Επιτροπής

Τα δύο Μέρη συμφωνούν η 4η Σύνοδος της Μικτής Επιτροπής για την εφαρμογή της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ιταλικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία να συνέλθει το δεύτερο εξάμηνο του 1993 στην Αθήνα.

Μία μικρή συνάντηση επισκόπησης που θα αναφέρεται στην σκοπιμότητα της παρούσας έκθεσης, θα συγκληθεί εφόσον παρίσταται αναγκαίο, στην Ρώμη το δεύτερο εξάμηνο του 1992.

Η ακριβής ημερομηνία θα καθορισθεί μέσω της διπλωματικής οδού.



Έγινε στην Ρώμη στις 19 Ιουλίου 1991 σε δύο αντίγραφα στην Αγγλική και τα δύο κείμενα είναι εξ ίσου αυθεντικά.

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ  
ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑ-  
ΤΙΑΣ**

(Υπογραφή)

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟ-  
ΚΡΑΤΙΑΣ**

(Υπογραφή)

Επίσημη μετάφραση Φ09318/1966

**ΙΤΑΛ. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ**

**ΥΠ. ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ**

Πληρεξούσιος Υπουργός  
Alessandro VATTANI

Σύμβουλος Πρεσβείας  
Gerardo CARANTE

Δρ. Silvio DOTTORINI

Δρ. Giusto SCIARABBA

**M.U.R.S.T.**

Δρ. Benedetta RIVETTI

**E.N.E.A.**

Cesare SILVI

**ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΥΓΕΙΑΣ**

Δρ Emilia ELLIOT

**ΕΛΛΗΝ. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩ-  
ΠΕΙΑ**

Καθ. Περικλής  
Σ. ΘΕΟΧΑΡΗΣ

Δρ. Γιάννης  
ΤΣΙΑΙΜΠΑΡΔΗΣ

Δρ Κατερίνα ΚΟΙΚΑ

Αρχηγός της Αντιπροσωπείας  
Υπουργικός Διευθυντής Μορ-  
φωτικών Σχέσεων

Διευθυντής 7ου Γραφείου  
Γενική Διεύθυνση Μορφωτικών  
Σχέσεων

Επιστημονικός Εμπειρογνώ-  
μων  
7ο Γραφείο - Γενική Διεύθυνση  
Μορφωτικών Σχέσεων

Επιστημονικός Εμπειρογνώ-  
μων 7ου Γραφείου

Γραφείο Διεθνών Σχέσεων

Γραφείο Διεθνών Σχέσεων

Διευθύντρια Γραφείου Διεθνών  
Σχέσεων

Αρχηγός Αντιπροσωπείας  
Γενικός Διευθυντής Έρευνας  
και Τεχνολογίας  
Υπουργείο Βιομηχανίας, Ενέρ-  
γειας και Τεχνολογίας

Προϊστάμενος Διεύθυνσης Διε-  
θνούς Επιστημονικής και Τε-  
χνολογικής Συνεργασίας  
Γενική Γραμματεία Έρευνας  
και Τεχνολογίας

Γραμματέας Β'  
Πρεσβεία της Ελλάδος στη  
Ρώμη

**Παράρτημα 2**

**ΓΕΩΡΓΙΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ ΤΡΟΦΙΜΩΝ**

Θέμα: Απόκριση ιστολογικής καλλιέργειας τομάτας (Lycopersion  
esculentum Irisomics)

Ιταλός Εταίρος: ENEA-Τμήμα Γεωργικής και  
Βιομηχανικής Έρευνας και  
Ανάπτυξης

Έλληνας Εταίρος: Γεωργικό Πανεπιστήμιο Αθη-  
νών

Θέμα: Καλλιέργεια και φυσιολογία των λαχανικών. Σποροπαραγωγή  
των λαχανοκομικών φυτών (τομάτες, πιπεριές, μελιτζάνες, φα-  
σόλια, μαρούλια). Πατατοκαλλιέργεια - πατάτα και πατατόσπο-  
ρος, φυσιολογία - σποροπαραγωγή πατάτας.

Ιταλός εταίρος:

Ινστιτούτο Αγρονομίας και Δη-  
μητριακών - Portici (NA)

Έλληνας εταίρος:

Εθνικό Ίδρυμα Γεωργικής  
Έρευνας Ελλάδα

Θέμα: Συνεργασία σε θέματα που αφορούν τον πλήρη και βιολογικό  
έλεγχο παρασιτικών νοσημάτων και ζιζανίων στα διάφορα συ-  
στήματα παραγωγής.

Θέμα: Αμοιβαία πληροφόρηση αναφορικά με τα αποτελέσματα χρησι-  
μοποίησης γεωργικών χημικών ουσιών, τις περιβαλλοντολογικές  
επιπτώσεις καθώς και συνέπειες που προέρχονται από υπολείμ-  
ματα, τοξίνες και άλλες επιβλαβείς ουσίες σε γεωργικά προϊό-  
ντα.

Ιταλός εταίρος:

Ινστιτούτο Αγρονομίας και Γε-  
νικών Καλλιεργειών - Λαχανο-  
κομικά είδη Ερευνητικό Ινστι-  
τούτο Σαλέρνου Ινστιτούτο  
Αγρονομίας και Δημητριακών,  
Portici (NA)

Έλληνας εταίρος:

Εθνικό Ίδρυμα Γεωργικής  
Έρευνας - Ινστιτούτο Φυτοπρο-  
στασίας - Θεσσαλονίκη

Θέμα: Πρόγραμμα καλλιέργειας σκληρού σίτου (Triticum Aestivum).  
Ανταλλαγή γενετικού υλικού για την δημιουργία ποικιλιών  
σκληρού σίτου που καλλιεργείται στην περιοχή μας.

Ιταλός εταίρος:

Ινστιτούτο Πειραματικής Καλ-  
λιέργειας Σιτηρών (MI)

Έλληνας εταίρος:

Ινστιτούτο Σιτηρών Θεσσαλο-  
νίκη Στ. Στρατηλάκης

Θέμα: Καλλιέργεια αρτοποιητικού σίτου σκληρού τύπου.

Ιταλός εταίρος:

Ινστιτούτο Πειραματικής Καλ-  
λιέργειας Σιτηρών (MI)

Έλληνας εταίρος:

Ινστιτούτο Έρευνας Δημητρια-  
κών Θεσσαλονίκη

Θέμα: Μελέτες σχετικά με ειδικές αγρονομικές τεχνικές για την εφαρ-  
μογή της μηχανικής συγκομιδής και επεξεργασίας ντομάτας  
και για την φροντίδα της συλλογείας ντομάτας από το χωράφι  
στα εργοστάσια, αποφεύγοντας φθορές του νέου υλικού που προ-  
ορίζεται για τις βιομηχανίες μεταποίησης.

Ιταλός εταίρος:

Ινστιτούτο Πειραματικής Βιο-  
μηχανικής Καλλιέργειας (ISCI)  
Μπολόνια

Έλληνας εταίρος:

Εθνικό Ίδρυμα Γεωργικής  
Έρευνας Θεσσαλονίκη  
Κέντρο Γεωργικής Έρευνας  
Βορείου Ελλάδος

Θέμα: Μελέτη της συμπεριφοράς νέου τύπου πλαστικών ως καλυμμά-  
των θερμοκηπίων και η επίπτωσή τους στην ανάπτυξη θερμοκη-  
πιακών λαχανοκομικών καλλιεργειών.

Ιταλός εταίρος:

Πειραματική λαχανοκομική  
καλλιέργεια - Ινστιτούτο Σαλέρ-  
νου

Έλληνας εταίρος:

Εθνικό Ίδρυμα Γεωργικής  
Καλλιέργειας, Ελλάδα



Θέμα: Θερμοκηπιακή κλιματική μετατροπή σε νοτιο-ευρωπαϊκές χώρες με κατάλληλες μεθόδους, συστήματα ελέγχου και αποτελεσματικά πρότυπα προσομοίωσης με παράλληλη υποβοηθητική χρησιμοποίηση ήπιων μορφών ενέργειας και μέτρων ή συσκευών εξοικονόμησης ενέργειας.

Ιταλός εταίρος: Λαχανοκομικές και ανθοκομικές καλλιέργειες. Ινστιτούτο Πίζας.

Έλληνας εταίρος: Εθνικό Ίδρυμα Γεωργικής Έρευνας - Γεωργικό Ερευνητικό Κέντρο Βορείου Ελλάδος

Θέμα: Το πρόβλημα των πλημμυρών στην Ελλάδα και την Ιταλία - διαδικασία, διαχείριση και έλεγχος.

Ιταλός εταίρος: Πανεπιστήμιο Πάδοβας Σχολή Δασοπονίας

Έλληνας εταίρος: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης - Σχολή Δασοπονίας και Φυσικού Περιβάλλοντος.

#### ΕΔΑΦΟΛΟΓΙΑ

Θέμα: Πετρολογική, Γεωχρονολογική και γεωχημική μελέτη του διηθητικού και διαχυτικού μαγνητισμού της Νοτίου Ελλάδος και γεωδυναμικές επιπτώσεις.

Ιταλός εταίρος: Τμήμα Εδαφολογίας Πανεπιστήμιο Ρώμης "la Sapienza"

Έλληνας εταίρος: Τμήμα Γεωλογίας του Εθνικού Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών

Θέμα: Μαθηματικά πρότυπα των λιθοσφαιρικών τεκτονικών αλλαγών στην περιοχή της Κεντρικής Ανατολικής Μεσογείου (Στενά του Οτράντο - Ελληνικό Τόξο)

Ιταλός εταίρος: Πανεπιστήμιο Σιέννας Τμήμα εδαφολογίας

Έλληνας εταίρος: Οργανισμός Αντισεισμικής προστασίας Ελληνικής Αεροπορικής Ακαδημίας Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας

Θέμα: Ανταλλαγή επιστημόνων μεταξύ Ελλάδος και Ιταλίας στον τομέα της Θαλάσσιας Γεωλογίας

Ιταλός εταίρος: Δεν έχει οριστεί ακόμη

Έλληνας εταίρος: Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών

#### ΧΗΜΕΙΑ ΚΑΙ ΦΥΣΙΚΗ

Θέμα: Χαρακτηρισμός Μεταβατικών Μονάδων Μεικτών Μετάλλων - Σπάνια γη και αμιγής μονάδα σπάνιας γης.

Ιταλός εταίρος: Τμήμα Χημείας Πανεπιστήμιο Φλωρεντίας

Έλληνας εταίρος: Τμήμα Γενικής και Ανοργάνου Χημείας Αριστοτέλειον Πανεπιστήμιο - Θεσσαλονίκη

Θέμα: Πολυδιάστατοι (Συμπλεκτικοί;) χάρτες και εφάρμογή στη δυναμική των φωτεινών δεσμών

Ιταλός εταίρος: Τμήμα Φυσικής Πανεπιστήμιο Μπολόνιας

Έλληνας εταίρος: Τμήμα Φυσικής Πανεπιστήμιο Αθηνών Πανεπιστήμιο Πατρών

Θέμα: Ανάπτυξη ενός ειδικού συστήματος για την πρόγνωση διαύλων θερμικής αποικοδόμησης των πολυμερών που βασίζεται σε δομικές πληροφορίες.

Ιταλός εταίρος: Τμήμα Χημικών Επιστημών Πανεπιστήμιο Κατάνιας (Ιταλία)

Έλληνας εταίρος: Τμήμα Χημικών Μηχανικών Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο Αθηνών

Θέμα: Πρότυπα Μικτά Αστεροειδή Συμπολυμερή Στυρενίου, Βουταδιενίου ή ισοπρενίου Σύνθεση - Χαρακτηρισμός - Ιδιότητες

Ιταλός εταίρος: Πανεπιστήμιο Μιλάνου - Ινστιτούτο Οργανικής και Βιομηχανικής Χημείας

Έλληνας εταίρος: Πανεπιστήμιο Αθηνών - Χημικό Τμήμα

Θέμα: Χημεία και Φαρμακοδυναμική ή Ραδιοφαρμακευτική Χημική Δομή και Συναρμογή των οργανικών σύμπλοκων τεχνητού.

Ιταλός εταίρος: Πανεπιστήμιο Πάδοβας - Τμήμα Φαρμακευτικών Επιστημών Πανεπιστήμιο Ρώμης "La Sapienza" Τμήμα Πειραματικής Ιατρικής Πολυκλινική Umberto I

Έλληνας εταίρος: Εθνικό Κέντρο Ερευνών ο «ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ» Εργαστήριο Ραδιοφαρμακευτικής

#### ΙΑΤΡΙΚΗ ΚΑΙ ΥΓΕΙΑ

Θέμα: Εκπαίδευση των Ελλήνων γιατρών στον τομέα των κληρονομικών νόσων και της αιμοπηξίας (θρόμβωσης).

Ιταλός εταίρος: Fondazione Angelo Bianchi Bononi Μιλάνο

Έλληνας εταίρος: Δεν έχει οριστεί ακόμη

Θέμα: Το πλέον προηγμένο ΣΤΕΡΕΟΤΑΚΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ που εφαρμόζεται για την θεραπεία εγκεφαλικών όγκων. Α Συνεργασία μεταξύ των νευροχειρουργών των δύο χωρών που πρόκειται να λάβει χώρα στους τομείς της πληροφόρησης, των χειρουργικών ενδείξεων και κλινικών προσεγγίσεων.

Ιταλός εταίρος: Νοσοκομείο Hospitale San Giovanni Batista Ρώμη

Έλληνας εταίρος: Αντικαρκινικό Νοσοκομείο «Άγιος Σάββας»

#### ΔΙΑΣΤΗΜΑ

Θέμα: Η χρησιμοποίηση στοιχείων από δορυφόρους και ο ατμοσφαιρικός σχεδιασμός για την μελέτη του στρώματος του όζοντος και της υπεριώδους ηλιακής ακτινοβολίας στην επιφάνεια της Μεσογείου.

Ιταλός εταίρος: Telespazio- Ρώμη

Έλληνας εταίρος: Τμήμα Φυσικής  
Εργαστήριο Μετεωρολογίας  
Πανεπιστήμιο Αθηνών

για των τελευταίων για επιβατικές μεταφορές: σε κυκλοφορία υψηλής πυκνότητας και σε αστικές περιοχές σε λόφους και βουνά και για την σύνδεση των νησιών με την ηπειρωτική ενδοχώρα.

## ΜΕΤΑΛΛΟΥΡΓΙΑ

Θέμα: Διαχωρισμός του σιδήρου από τα βιομηχανικά ορυκτά με τη χρησιμοποίηση των μεθόδων της απόπλυσης διά μικροοργανισμών και με άλλες συμβατικές μεθόδους.

Ιταλός εταίρος: Εθνικό Συμβούλιο Έρευνας  
Istituto per il Irrattamento dei Minerali

Έλληνας εταίρος: Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο Αθηνών

Θέμα: Μελέτη κοινού προγράμματος για την ανάπτυξη και υλοποίηση της χρήσης χερσαίων οχημάτων και αεροπλάνων αστικής προσαρτίας. Αυτό θα συντείνει στην πρόληψη ατυχημάτων που προκαλούνται από φυσικές και οικολογικές καταστροφές και ειδικότερα πυρκαγιές δασών.

Ιταλός εταίρος: Augusta Μιλάνου  
Έλληνας εταίρος: Δεν έχει οριστεί ακόμη

## ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ

Θέμα: Ανάπτυξη και ολοκλήρωση προηγμένων χαρτογραφικών συστημάτων αναπαγωγής που λαμβάνονται από δορυφορικές απεικονίσεις.

Θέμα: Ανάπτυξη και ολοκλήρωση ηλεκτρονικών συστατικών μερών σε μικρογραφία για διαστημικές και αεροναυτικές χρήσεις.

Θέμα: Ανάπτυξη και ολοκλήρωση συστημάτων ηλεκτρονικής οπτικής απεικόνισης.

Ιταλός εταίρος: Augusta Μιλάνου  
Έλληνας εταίρος: Δεν έχει οριστεί ακόμη

## ΥΛΙΚΑ

Θέμα: Βιοαποικοδομήσιμα σύνθετα οστικά προσθετικά μέρη.

Ιταλός εταίρος: Τμήμα Μηχανικής Υλικών και Παραγωγής  
Πανεπιστήμιο Νάπολης

Έλληνας εταίρος: Εργαστήριο Βιοϊατρικής Μηχανικής  
Πανεπιστήμιο Πατρών

## ΒΙΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΒΙΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ

Θέμα: Βελτίωση των τεχνικών μεταλλαγής των προϊόντων φυτικής προέλευσης

Ιταλός εταίρος: Συγκρότημα-πιλότος της βιομηχανίας διατηρήσεως τροφίμων, Πάρμα

Έλληνας εταίρος: ITAP - Αθήνα

Θέμα: Προβλήματα νοσημάτων μαρσαμού των φυτών. Ανάσχεση του σχηματισμού σκληρύτιου σε φυτοπαθογενείς μήκυντες.

Ιταλός εταίρος: Ινστιτούτο Φυτοπροστασίας  
Πανεπιστημίου Μπάρι

Έλληνας εταίρος: Εθνικό Κέντρο Ερευνών «ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ»  
Ινστιτούτο Βιολογίας

## ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ

Θέμα: Ανάπτυξη και ολοκλήρωση συστημάτων C3 I

Ιταλός εταίρος: Augusta Μιλάνου

Έλληνας εταίρος: Δεν έχει οριστεί ακόμη

## ΡΟΜΠΟΤΙΚΗ - ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΣ

Θέμα: Έλεγχος προσαρμογής εύκαμπτων κατασκευαστικών συστημάτων

Ιταλός εταίρος: Πανεπιστήμιο της Γένοβας

Έλληνας εταίρος: Εργαστήρια αυτοματισμού και Ρομποτικής Πανεπιστημίου Πατρών

## ΕΝΕΡΓΕΙΑ

Θέμα: Συνεργασία για την ανάπτυξη και αξιοποίηση της χρησιμοποίησης εναλλακτικών πηγών ενέργειας για την παραγωγή ενέργειας.

Ιταλός εταίρος: Μετοχική εταιρεία Augusta  
Έλληνας εταίρος: Δεν έχει οριστεί ακόμη

## ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ

Θέμα: Συστήματα προσομοίωσης και ελέγχου εύκαμπτων κατασκευών καθώς και συστημάτων εύκαμπτης συναρμολόγησης.

Ιταλός εταίρος: Τμήμα Ρομποτικής και Αυτοματοποιημένων Συστημάτων. Ομάδα GM Τεχνόπολις Μπάρι

Έλληνας εταίρος: Τμήμα Ηλεκτρολόγων - Μηχανολόγων Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης

## ΕΔΑΦΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Θέμα: Συνεργασία για την ανάπτυξη και ολοκλήρωση υδάτινων, χερσαίων και ατμοσφαιρικών συστημάτων ελέγχου.

Ιταλός εταίρος: Μετοχική εταιρεία Augusta

Έλληνας εταίρος: Δεν έχει οριστεί ακόμη

## ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Θέμα: Κοινή συνεργασία για τον προσδιορισμό ειδικών κανονισμών που αναφέρονται στην περιστρεφόμενη πτέρυγα. Η πτέρυγα αυτή φέρεται διαφοροποιημένη σε σχέση με τις διαδικασίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται στην σταθερή πτέρυγα. Αυτό γίνεται για την διευκόλυνση της διασποράς των ελικοπτέρων σε μεγάλη κλίμακα.

Θέμα: Κοινή μελέτη για τον καθορισμό εθνικών ολοκληρωμένων σχεδίων για εμπορικά ελικοπτερα, που θα βασίζεται στην λειτουργία

Θέμα: Μελέτη της τάσης ελέγχου των ηλεκτρομαγνητικών χαρακτηριστικών υλικών και της αποικοδόμησής τους.

Ιταλός εταίρος: Υπουργείο Ταχυδρομείων και Επικοινωνιών, Κολλεγιακό Ινστιτούτο Ταχυδρομείων και Επικοινωνιών

Έλληνας εταίρος: Δεν έχει προσδιορισθεί ακόμη

Θέμα: Έρευνα για την διαχείριση υπογείων υδάτων

πτυξιακής Πολιτικής και θεωρίας  
Πανεπιστήμιο του Καμερίνο

Ιταλός εταίρος: Insituto di Ricerca Sulle Acque-  
Ρώμης και Μπάρι

Έλληνας εταίρος: Δεν έχει οριστεί ακόμη

Έλληνας εταίρος: Πολυτεχνείο Αθηνών - Αριστοτέ-  
λειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

Θέμα: Επιστημονική συνεργασία που αφορά στη μελέτη των οικονομι-  
κών και γεωργικών προβλημάτων στις περιοχές που βοηθού-  
νται λιγότερο από την Κοινότητα.

Ιταλός εταίρος: Τμήμα Οικονομικών  
Πανεπιστήμιο της Αγκόνας

Έλληνας εταίρος: Τμήμα Γεωργίας και Οικονομικών  
- (Παν.) Θεσσαλονίκης

Θέμα: Μετασεισμική μετεγκατάσταση πληθυσμού σε προσωρινά κατα-  
φύγια - χωροταξικές παράμετροι, κοινωνικές επιπτώσεις και τε-  
χνολογία βιομηχανικής παραγωγής οικιστικών μονάδων.

Ιταλός εταίρος: Πανεπιστήμιο Φλωρεντίας. Σχολή  
Αρχιτεκτόνων - Τμήμα επεξεργα-  
σίας και μέθοδοι οικιστικής παρα-  
γωγής Φλωρεντία

Έλληνας εταίρος: Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο Αθη-  
νών

Θέμα: Οριζόντια θέματα που αφορούν την έρευνα και ανάπτυξη, όπως  
η Κυβερνητική πολιτική πάνω σ' αυτό το θέμα, η οργάνωση  
ερευνητικών οργάνων και η δημιουργία ερευνητικής βιομηχα-  
νίας.

Θέμα: Διάδοση πληροφοριών (μεταξύ των μελών) που αφορά τις διαθέ-  
σιμες ελληνικές τεχνολογίες για συνεργασία πάνω σε θέματα ζή-  
τησης Ελληνικής αντιπροσώπευσης ή επιχειρηματικής δραστη-  
ριότητας και αντιστροφής.

Ιταλός εταίρος: AIRI- Ιταλική Εταιρεία Βιομηχανι-  
κής Έρευνας

Έλληνας εταίρος: Δεν έχει οριστεί ακόμη

Θέμα: Μη συμβατικές τεχνικές παρουσίασης ειδικών αστικών δομών.

Ιταλός εταίρος: Galileo Siscam S.p.A.

Έλληνας εταίρος: Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης  
Σχολή Τηπογράφων Μηχανικών

Θέμα: Ωκεανογραφία και Θαλάσσια Βιολογία στην περιοχή του κανα-  
λιού του Οτράντο και στον Αλβανικό, Ελληνικό και Ιταλικό θα-  
λάσσιο χώρο.

Ιταλός εταίρος: ENEA-CRE Santa Teresa

Έλληνας εταίρος: Ελληνικό Ινστιτούτο Θαλάσσιες  
Έρευνας  
Ελληνικό Ινστιτούτο Θαλάσσιες  
Βιολογίας

#### ΑΣΤΡΟΝΟΜΙΑ

Θέμα: Ψηφιακή ανάλυση των αστρονομικών δεδομένων μέσω προτύ-  
πων τεχνικών αναγνώρισης.

Θέμα: Η δυνατότητα μελετών και καθιέρωσης ειδικών δομών, σειράς  
μαθημάτων ή σεμιναρίων σχετικά με την βιομηχανική διάρ-  
θρωση έρευνας και ανάπτυξης.

Ιταλός εταίρος: Αστροσκοπείο Τεργέστης

Έλληνας εταίρος: Εθνικό Αστροσκοπείο Αθηνών  
Αθήνα, 8 Ιανουαρίου 1992

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ  
Σ. ΚΟΥΒΕΛΑΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ  
ΑΝΤ. ΣΑΜΑΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ  
ΕΥΘ. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ

ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ  
ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ  
Γ. ΣΟΥΡΛΑΣ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Α. ΨΑΡΟΥΔΑ-ΜΠΕΝΑΚΗ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ  
Σ. ΧΑΤΖΗΓΑΚΗΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ-ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ  
ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ  
Α. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ  
ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ  
Α. ΑΝΔΡΙΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ  
Ν. ΓΚΕΛΕΣΤΑΘΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ  
Α. ΠΑΥΛΙΔΗΣ

#### ΙΣΤΟΡΙΑ - ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΑ

Θέμα: Συγκριτικά προβλήματα του Ελληνικού αρχαίου αποικισμού  
στο χώρο της μείζονος Αδριατικής: σχέσεις μεταξύ της Μεγά-  
λης Ελλάδος και της Σικελίας με τις ελληνικές αποικίες της Νό-  
τιας Ιλλυρίας και της Κέρκυρας.

Ιταλός εταίρος: Τμήμα Αρχαιολογίας  
Πανεπιστήμιο του Λέτσε - Πανεπι-  
στήμιο της Νάπολης

Έλληνας εταίρος: Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων

#### ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

Θέμα: Συγκριτικές σπουδές, έρευνα και ανάλυση με σκοπό την προα-  
γωγή της γνώσης των σχέσεων ανάπτυξης - περιβάλλοντος· ει-  
δική αναφορά στα κοινωνικά, οικονομικά, νομικά και θεσμικά  
χαρακτηριστικά, καθώς και στην λειτουργία της Κυβέρνησης,  
της διοίκησης, της τεχνικής οργάνωσης, της στρατηγικής και  
των οργάνων εδαφικής και περιβαλλοντολογικής προστασίας.

Ιταλός εταίρος: Νομική Σχολή - Καθηγησία Ανα-

**ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ**

Εκδίδει την ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ από το 1833

Διεύθυνση :	Καποδιστρίου 34	Οι Υπηρεσίες του ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ
Ταχ. Κώδικας :	104 32	
TELEX :	22.3211 YPET GR	Λειτουργούν καθημερινά από 8.00' έως 13.30'

**ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**

- \* Πώληση ΦΕΚ όλων των Τευχών Σαλωμαύ 51 τηλ.: 52.39.762
- \* ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ: Σαλωμαύ 51 τηλ.: 52.48.188
- \* Για φωτοαντίγραφα παλαιών τευχών στην αδό Σαλωμαύ 51 τηλ.: 52.48.141
- \* Τμήμα πληροφόρησης: Για τα δημοσιεύματα των ΦΕΚ Καποδιστρίου 25 τηλ.: 52.25.713 – 52.49.547

- \* Οδηγίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.48.785
- Πληροφορίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.25.761

- \* Αποστολή ΦΕΚ στην επαρχία με καταβολή της αξίας του δια μέσου Δημοσίου Ταμείου Για πληροφορίες: τηλ.: 52.48.320

**Τιμές κατά τεύχος της ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ:**

Κάθε τεύχος μέχρι 8 σελίδες δρχ. 60. Από 9 σελίδες μέχρι 16 δρχ. 100, από 17 έως 24 δρχ. 120

Από 25 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σελίδου ή μέρους αυτού) αυξάνεται κατά 40 δρχ.

Μπορείτε να γίνετε συνδρομητής για όποιο τεύχος θέλετε. Θα σας αποστέλλεται με το Ταχυδρομείο.

**ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ**

Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 2531

Η ετήσια συνδρομή είναι:

α) Για τα Τεύχος Α'	Δρχ.	13.000
β) » » » Β'	»	23.000
γ) » » » Γ'	»	7.000
δ) » » » Δ'	»	22.000
ε) » » » Αναπτυξιακών Πράξεων	»	15.000
στ) » » » Ν.Π.Δ.Δ.	»	7.000
ζ) » » » ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	»	4.000
η) » » » Δελτ. Εμπ. & Βιομ. Ιδ.	»	7.000
θ) » » » Αν. Ειδικού Δικαστηρίου	»	2.000
ι) » » » Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	»	50.000
ια) Για όλα τα Τεύχη	»	100.000

Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 3512

Ποσοστό 5% υπέρ του Ταμείου Αλληλοβοήθειας του Προσωπικού (ΤΑΠΕΤ)

Δρχ.	650
»	1.150
»	350
»	1.100
»	750
»	350
»	200
»	350
»	100
»	2.500
»	5.000

Πληροφορίες: τηλ. 52.48.320